



# d Klack



12022



Eng Publikatioun vun der  
« Commission de la Chronique  
Communale et de l'Information »  
an ënnert der Responsabilitéit vum Schäfferot

**REDAKTIOUN:**

Frank Kuffer (President), Giovanni Ferigo,  
Eric Osch, Romain Pierrard  
klack@erpeldange.lu

**FOTOEN:**

Amicale Bierden, Claudine Bierchen, Moira Crowther-Hill,  
Concordia Ierpeldeng, Giovanni Ferigo, Frank Kuffer, Gilbert Leider,  
Mëllbiker, Pompjeeën Angelduerf, Romain Pierrard, Yannick Venturin.

Méi Fotoen fannt Dir op [www.erpeldange.lu/d-klack](http://www.erpeldange.lu/d-klack)  
oder iwwert dëse Link:  
Plus de photos sur [www.erpeldange.lu/d-klack](http://www.erpeldange.lu/d-klack)  
ou par ce lien:



**Informatiounen**  
*Informations communales*

D'Wuert vum Schäfferot <i>Le mot du collègue échevinal</i>	4
Rapport vun de Gemengerotssätzungen <i>Rapports des séances du Conseil communal</i>	5
Nei Mataarbechterin <i>Nouvelle collaboratrice</i>	16
Remerciement à Madame Carole Manuelli	16
Félicitations pour le 90ième anniversaire de M. Erny Rassel	17
Budget 2022	18
Remises de chèques	20
Monumenter an der Gemeng <i>Monuments de la commune</i>	21
LADUNO Ee wichtege Patrimoine vun eiser Gemeng	22

**Aarbechten an der Gemeng**  
*Travaux dans la commune*

**Aktivitéiten a Manifestatiounen**  
*Activités et manifestations*

Happy Birthday Een halleft Joerhonnert Football zu Ierpeldeng	30
Meefeieren zu Ierpeldeng-Sauer, Bierden an Angelduerf	32
Celsusfeier an Angelduerfer Kiermes de 24. Abrëll 2022	33
Hobbymaart zu Ierpeldeng-Sauer den 12. März 2022	34
Quizowend zu Bierden organiséiert vum Theaterveräin "Ierpeldeng Trau dech" den 19. März 2022	35
Liichten zu Bierden 2. Februar 2022	36
Buegbrennen Angelduerf de 5. a 6. März 2022	38
Buegbrennen Ierpeldeng-Sauer a Bierden	39
Fête de Noël des habitants 60+	40
Aktioun Chrëschtbam vum Club des Jeunes	41
Concerten an der Gemeng	42
„D'Klibberjonge vu Bierden“	44

**Ëmwelt**  
*Environnement*

De Club des Jeunes Ierpeldeng huet am Bierckelshaff een Hochbeet zesummegebaut a virun allem mat Kraider beplant.	44
LUX-Mëschungen – Geseemsmëschunge mat heemesche Wëllplanzen aus regionalem Ubau	45
Grouss Botz vun de Kanner - 18. a 19. März 2022	46
Grouss Botz zu Ierpeldeng-Sauer 19. März 2022	47

**Informatiounen aus der Gemeng**  
*Informations de la commune*

Héichwaasserformatioun bei den Pompjeeën zu Angelduerf	49
Nei less- a Wuerenautomaten zu Ierpeldeng-Sauer	50
A Schräinesch' Self Automat vun der Famill Lux a bei Fleurs Binsfeld	50
Neues europäisches Schulprojekt des „Schoulzentrum Ierpeldeng“	51
Veräiner aus der Gemeng Mëllbiker	54

**Fréier an haut**  
*Passé et présent*

**Nationalfeierdag 2022**  
*Fête nationale 2022*

**Gemengeverwaltung**  
*L'administration communale*





Léif Matbiergerinnen , léif Matbierger ,

No iwwer zwee Joer Pandemie, wou sech bis elo ronn 1000 Awunner aus eiser Gemeng mam CoronaVirus ugestach hunn, entspaant sech momentan d'Situatioun. Zum Gléck kënne mir eis erëm ouni Restriktiounen versammelen, zesumme feieren, jo mir kënnen erëm eisen Hobbïë nooen... sou flott a sou wichteg dës sozial Kontakter.

Wir do net dësen onnéidege Krich an der Ukrain, wou mir als Gemeng Ierpeldeng-Sauer eis verflucht fillen de betraffene Leit ze hëllefen. Ganz konkret hu mir hei zu Ierpeldeng-Sauer am Lokalbau an zu Angelduerf an der Aler Schoul zwou Wunnungen amenagéiert wou mir hoffe geschwënn zwou Ukrainesche Familljen e neit Doheem ze bidden. Merci och de puer lokale Familljen déi eisem Opruff nokomm sinn an eng Wunnung fir Flüchtlingen zur Verfügung stellen. Sou hu mir als Ierpeldenger Communautéit op mannst puer ukrainesche Leit weidergeholfen.

D'Summereditioun vun eiser lokaler Gemengenzeitung bitt ëmmer eng flott Geleeënheet zrëckzekucke wat di lescht Méint an eiser Gemeng geschafft gouf an erlaabt och e Bléck novir ze werfen:

Eis zwee grouss Stroossechantieren zu Ierpeldeng-Sauer an zu Angelduerf sinn endlech fäerdeg. Virun allem de Chantier zu Angelduerf war keen einfachen. An der rue du Pont leien immens vill Reseauen , eisem Drénkwaasserpëtz huet misse Rechnung gedroe ginn an da war et eis och immens wichteg ze profitéiere fir gräifend Moossnahme géint de Staarkreen ze huelen.

D'Gemeng huet dräi Spillplaze komplett erneiert, eng zu Bierden bei der Crèche, eng zu Angelduerf an der Cité Longchamp an déi zu Ierpeldeng beim Musekshaus. Ech denken heimadder hu mir eise Klengsten eng grouss Freed gemeet.

Och de neie syntheetische Footballsterrain ass fäerdeg an hei kennen sech d'Maison Relais, d'Zentralschoul an den FC72 op eng top Infrastruktur freeën.

Momentan gött zu Ierpeldeng un der Kierch den Dach an d'Fassad nei gemeet.

Di nächst Wochen a Méint sollen dann an der Schoul resp. an der Maison Relais puer Säll nei affektéiert ginn. Zu Bierden „A Maesch“ gött eng nei Ventilatioun installéiert an zu Angelduerf gett och endlech di al Héichwaassermuer bei der Kierch verstärkt. En plus gött zu Angelduerf op der Héischt vun der Total-Tankstell d'Waasserleitung erneiert a verschidde Reseauen ginn duerch e Forage dirigé ënnert der N7 an der Eisebunn neigezunn.

Dir mierkt et alleguer, zënter datt eise neie PAG an der Gemeng en vigeur ass gött immens vill gebaut. Et sinn och vill nei PAP'en a Prozedur a sou mussen mir eis als Gemeng op ville Fronten nei opstelle fir dem zukünftigen Awunnerzouwues gerecht ze ginn. Zesumme mat de Ministère schaffe mir zB un engem neie Verkéierskonzept, d'Planung vun engem neie Schoul-a Sportssite ass ugelaft an d'nächst Joer baue mir e neien, vill méi grouse Waasserbaseng zu Ierpeldeng-Sauer. Och éischt Ideeën ginn et fir eise Gemengenatelier an eise Populationsbüro ze vergréisseren an ze moderniséieren.

Wat d'Fusioun ugeet muss ech zouginn datt mir net esou séier weiderkomme wéi ech mir dat erhofft hat. Trotzdem schaffen d'Nordstadgemenge gutt zesummen a kuerz- a langfristeg Impulsprojete gi momentan ausgeschafft. Begréissenswäert ass dat neit „Startlokal“ am ZANO wou éischt jonk lokal Entreprises an Zwëschenzäit agezu sinn. Och de Coworking-space ass prett a wäert eng Plusvalue fir d'Regioun ginn.

Net esou populär ass de Fait datt mir gezwonge sinn eis Drénk- an Ofwaassertaxen ze adaptéieren fir käschendeckend ze schaffen. D'Waasser wäert an Zukunft leider e gudde Strapp méi deier ginn.

Dir léif Leit, dir mierkt et ass net langweilig an de Schaffen- a Gemengerot huet vill gutt Ideeën déi mir probéieren sou gutt et geet di nächst Joren ëmzesetzen.

Zum Schluss, léif Matbiergerinnen a Matbierger, wënschen ech Iech elo schon's e schéine Nationalfeierdag an eng erhuelsam Sommervakanz.

Am Numm vum Schaffen- a Gemengerot  
**GLEIS CLAUDE**  
Buergermeeschter vun Ierpeldeng-Sauer

## Rapports des séances du Conseil communal

### Séance publique du 24 novembre 2021

Présents: MM.: Gleis – bourgmestre ; Pierrard, Leider – échevins ; Blom, Kuffer, Lacour, Osch, Tessaro –  
conseillers ; Troes - secrétaire communal

Excusé(s) : MM.: Wolter

Absent(s) : néant

#### LE CONSEIL COMMUNAL :

- décide unanimement d'autoriser Monsieur Carlo Kremer d'accéder à la promotion de son groupe de traitement actuel (B1) au groupe de traitement supérieur (A2) avec effet au 1er octobre 2021
- approbation titres de recettes
- décide unanimement d'approuver le projet du budget de l'exercice 2022 de l'office social Nordstad «OSNOS» (budget rectifié 2021 et budget exercice 2022) voté par le Conseil d'Administration en date du 19 octobre 2021.
- décide unanimement d'approuver le programme d'action annuel 2022 pour la commune d'Erpeldange-sur-Sûre établi par le syndicat SICONA-Centre le 25 octobre 2021 et  
d'inscrire au budget 2022 des dépenses à l'article 3/542/648212/99001 «travaux spécifiques effectués par un syndicat de protection de la nature» pour un montant de 50.000 euros.
- décide unanimement d'approuver la convention conclue en date du 18 octobre 2021 entre l'Administration Communale d'Erpeldange-sur-Sûre et Madame et Monsieur Miller-Mariany de Bastendorf ayant pour objet la réalisation des projets fixés dans le programme d'action annuel 2022 pour la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, établi par le syndicat SICONA-Centre.
- décide unanimement d'arrêter provisoirement le compte administratif de l'exercice 2019 conformément au tableau récapitulatif annexé.  
d'arrêter provisoirement le compte de gestion de l'exercice 2019 de l'administration communale d'Erpeldange-sur-Sûre conformément au tableau récapitulatif annexé.
- décide unanimement de modifier à partir du 1er janvier 2022 dans le cadre du service des repas sur roues les taxes comme suit:  
prix des repas sur roues y compris les frais de distribution 13,00 € par repas  
prix de location mensuelle des plaques à induction 23,00 € par plaque
- décide unanimement que le collège des bourgmestre et échevins pourra allouer un bon cadeau aux étudiants stagiaire, ayant accomplis un stage non-rémunéré à l'administration communale, dont la valeur maximale est de 50 euros par semaine de stage non-rémunérée prestée.
- décide unanimement d'arrêter comme suit la liste des bénéficiaires pour 2022:

---

3/191/648110/99001	<b>Subventions humanitaires internationales</b>	
- Soutien projets en faveur du développement durable		6.000,00 €

---

3/192/615100/99001	<b>Dons aux oeuvres et associations nationales</b>	
- ALAN asbl		50,00 €
- Association pour Mal Voyants et Aveugles A.M.V.A		50,00 €
- Association luxembourg Alzheimer		50,00 €
- Fondatioun Kannerduerf – Saccli Erpeldange/Sûre		50,00 €
- HMC Diekirch-Ettelbruck-Vianden		50,00 €

---

3/192/648110/99001	<b>Subventions - Subsidés divers à voter au courant de l'année</b>	
- Subsidés divers à voter au courant de l'année		3.000,00 €

---

3/250/648110/99002	Subventions - Club des Jeunes	
- Club des Jeunes Ierpeldeng		400,00 €

---

3/320/648110/99001	<b>Subventions aux associations actives dans le service incendie</b>	
- Fédération régionale des Corps des Sapeurs-Pompiers - Région Nord		250,00 €

---

3/430/648110/99001	<b>Subventions aux associations actives dans le tourisme</b>	
- Syndicat d'Initiative Ierpeldeng		1.500,00 €
3/825/648110/99001	<b>Subventions aux associations sportives</b>	
- FC Ierpeldeng 72		3.000,00 €
- Tennis-Club Nordstad		1.200,00 €
- K.C. Ierpeldeng 83		400,00 €
- Mëll Biker		400,00 €
- Pool Billard Club Angelduerf		400,00 €
- Schachclub Nordstad		400,00 €
- Turnverein Ierpeldeng		400,00 €
- Weierfëscher		400,00 €
- Yoga Club Erpeldange		400,00 €
3/836/648110/99002	<b>Subventions aux sociétés de musique</b>	
- Concordia Erpeldange		5.400,00 €
3/839/648120/99001	<b>Subventions spéciales aux associations culturelles</b>	
- Fraen aus der Gemeng		400,00 €
- Fuesboken Regioun Ierpeldeng		400,00 €
- Grupo Etnográfico do Alto Minho		400,00 €
- Hobby-Club Ierpeldeng		400,00 €
- Ierpeldeng Trau Dech		400,00 €
- Pompjéesfrënn Angelduerf		800,00 €
3/930/648110/99002	<b>Services annexes à l'enseignement - Subvention</b>	
- E.I.S.		1.000,00 €

Les subsides aux associations locales ne pourront être payés que sur présentation des pièces suivantes :

- a.) Extrait récent (moins de trois mois) de l'inscription au registre de commerce et des sociétés,
  - b.) Rapport de l'assemblée générale ordinaire tenue au courant de l'année à laquelle ce rapporte la demande de subside,
  - c.) Bilan financier et situation des comptes dûment vérifiés de l'association.
10. décide unanimement d'allouer à l'association sans but lucratif «Pompjéesfrënn Angelduerf» un subside extraordinaire de 1.269,95 euros pour l'acquisition de mobilier pour la salle de séjour des pompiers au 1er étage du bâtiment CIS Ingeldorf,  
d'imputer la dépense y relative au budget rectifié 2021 à l'article 3/839/648120/99002.
  11. décide unanimement de reporter la décision sur un subside extraordinaire en faveur de l'association Pool Billard Club Angelduerf à une prochaine séance.
  12. décide unanimement d'approuver la convention de mise à disposition des églises d'Erpeldange-sur-Sûre, d'Ingeldorf et de Burden établie en vertu de la loi du 13 février 2018 sur la gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique, ainsi que sur l'interdiction du financement des cultes par les communes et conclue en date du 22 novembre 2021 entre le Fonds de gestion des édifices religieux et l'Administration communale d'Erpeldange-sur-Sûre.
  13. décide unanimement d'approuver la Convention initiale Pacte logement 2.0 signée en date du 19 août 2021 entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg et la Commune d'Erpeldange-sur-Sûre.
  14. décide unanimement d'approuver le projet d'exécution du PAP « Oben dem Hirtenhaus », approuvé par le collège des bourgmestre et échevins le 11 octobre 2021 avec
    - les plans établis par le bureau Tr-Engineering du projet E184010 suivants : HYD\_EXE\_SIT-002 du 11/05/2021 version du 08/06/2021 (raccordement réseaux divers- plan de situation) et HYD\_EXE\_DET-001 du 08/06/2021 (raccordement réseaux divers- plan de détails),
    - le devis estimatif établi par le bureau Tr-Engineering pour la réalisation des infrastructures imprimé le 11/06/2021 pour un montant total de 26.762,58 euros ttc
    - l'explicatif du bureau TR-Engineering quant au calcul de l'indemnité compensatoire fixée à 8.390,18 euros htva avec le plan as-built – assainissement rue du Berger

- d'approuver la convention y afférente, signée le 17 septembre 2020 entre le collège des bourgmestre la convention y afférente, signée le 11 octobre 2021 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et la société SDS-ID SCI ayant son siège à L-9350 Bastendorf, 10, an der Bamschoul enregistrée au RCSL sous le numéro E6044 dans l'intérêt de la réalisation d'un plan d'aménagement concernant des fonds sis à Ingeldorf, commune d'Erpeldange-sur-Sûre, au lieu-dit « Oben dem Hirtenhaus ».

15. décide unanimement de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente de la parcelle inscrite au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section A d'Ingeldorf, sous le numéro 370/2080 d'une contenance totale de 4,95 ares au prix de vente convenu de 550.000,00 euros.
16. décide unanimement d'approuver la modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général de la Commune d'Erpeldange-sur-Sûre concernant le site « Dreieck », les plans directeurs sectoriel, la zone soumise à PAP-NQ « E43 ».
17. décide unanimement d'adopter la proposition de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « quartier-existant » de la localité d'Erpeldange-sur-Sûre au niveau des fonds sis au lieu-dit « Dreieck » et complétée pour y faire figurer le PAP « E46 », au Fridhaff.

## Séance publique du 10 décembre 2021

Présents: MM.: Gleis – bourgmestre ; Pierrard, Leider – échevins ; Blom, Kuffer, Lacour , Osch, Tessaro Wolter– conseillers ; Troes - secrétaire communal

Excusé(s) : néant

Absent(s) : néant

### LE CONSEIL COMMUNAL :

1. approbation titres de recettes
2. Décide unanimement d'allouer un subside extraordinaire de 750,00 euros à l'association Pool Billard Club Angelduerf pour le rachat de la cuisine équipée au rez-de-chaussée du local « Al Schoul » à Ingeldorf et d'imputer la dépense y relative à l'article 3/825/648120/99001 du budget rectifié 2021
3. d'allouer un subside extraordinaire de 2.243,23 euros à l'association locale Concordia Ierpeldeng pour la prise en charge des frais pour la location du matériel audio-visuel loué à l'occasion du 60ième anniversaire de la section Musique de la Concordia et d'imputer la dépense y relative à l'article 3/836/648120/99002 du budget rectifié 2021.
4. d'allouer un subside extraordinaire de 1.750,00 euros au Syndicat d'initiative d'Erpeldange-sur-Sûre pour la prise en charge des frais pour la location des chalets de la commune de Diekirch à l'occasion du Marché de Noël 2021 et d'imputer la dépense y relative à l'article 3/430/648120/99001 du budget rectifié 2021
5. A) d'approuver le devis relatif à la mise en état de la voirie rurale du 17 novembre 2021 N° 102388 d'un montant total de 143.750,00 euros ttc dressé par l'Administration des services techniques de l'agriculture, Circonscription Nord à Diekirch, pour l'entretien du chemin «Gritt» à Ingeldorf sur une longueur de 985 m de joindre la demande de subside en trois (3) exemplaires d'imputer la dépense à l'article 3/411/612200/99001 du budget 2022  
B) d'approuver le devis relatif à la mise en état de la voirie rurale du 17 novembre 2021 N° 102380 d'un montant total de 220.000,00 euros ttc dressé par l'Administration des services techniques de l'agriculture, Circonscription Nord à Diekirch, pour l'entretien du chemin «beim Fridbësch-Leezefeld» à Erpeldange-sur-Sûre sur une longueur de 865 m de joindre la demande de subside en trois (3) exemplaires d'imputer la dépense à l'article 3/411/612200/99001 du budget 2022  
C) d'approuver le devis relatif à la mise en état de la voirie rurale du 17 novembre 2021 N° 102398 d'un montant total de 63.500,00 euros ttc dressé par l'Administration des services techniques de l'agriculture, Circonscription Nord à Diekirch, pour l'entretien du chemin «in der Boels» à Erpeldange-sur-Sûre sur une longueur de 405 m de joindre la demande de subside en trois (3) exemplaires d'imputer la dépense à l'article 3/411/612200/99001 du budget 2022
6. d'arrêter le budget rectifié de l'exercice 2021
7. d'arrêter le budget de l'exercice 2022

## Séance publique du 24 janvier 2022

Présents: MM.: Gleis – bourgmestre ; Pierrard, Leider – échevins ; Blom, Kuffer, Lacour, Osch, Tessaro, Wolter – conseillers ; Troes - secrétaire communal

Excusé(s) : néant

Absent(s) : néant

### LE CONSEIL COMMUNAL :

1. décide unanimement de nommer définitivement Madame Jeanne WELTER, née le 17 octobre 1978, demeurant à Kehlen au poste de fonctionnaire dans la catégorie de traitement C, groupe de traitement C1, sous-groupe administratif à raison de 100% et ce à partir du 1er du mois suivant la date à laquelle elle sera libérée de ses fonctions auprès de son ancien employeur

décide unanimement de classer Madame Jeanne WELTER dans le grade et à l'échelon atteints auprès de son ancien employeur, avec conservation de l'ancienneté de service pour les biennales et les avancements en traitement et de soumettre la présente pour approbation au Ministre de l'Intérieur.

2. approbation titres de recettes

3. décide unanimement de financer l'installation d'un nouveau jeu sur une aire de jeux communale pour un montant de maximum 7.000 euros et d'inscrire la dépense à l'article budgétaire 3/263/ 648310/99005 du budget 2022.

4. décide unanimement d'allouer un subside extraordinaire de 677,67 euros à l'association locale Club des Jeunes Ierpeldeng pour la prise en charge des frais pour la location d'installations sanitaires à l'occasion du bal populaire Halli-Galli

décide unanimement d'imputer la dépense y relative à l'article 3/120/648110/99001 du budget 2022 « Mesures de soutien dans le cadre de la crise Covid-19 ».

5. décide unanimement d'informer le syndicat DEA que la commune d'Erpeldange-sur-Sûre optera pour le versement de l'apport en capital pour l'exercice 2022 s'élevant à 20.200,00 sans avoir recours à l'emprunt

décide unanimement d'inscrire un crédit spécial de 20.200 euros à l'article 4/630/238120/22020 du budget de l'exercice 2022 portant l'intitulé «Apport en capital DEA », crédit qui sera financé par le boni du budget.





6. A) décide unanimement d'approuver la nouvelle procédure de demande en obtention d'une prime de solidarité à partir de 2022 de l'Office social Nordstad (OSNOS) à savoir :

Chaque conseil communal délibère sur l'introduction d'une prime de solidarité, sur ses modalités d'attribution et les montants alloués.

Les communes se chargeront de la publication de la prime afin d'en informer les habitants, de préférence dans les deux semaines précédant le délai d'introduction des demandes.

Les demandes sont à introduire auprès de l'Office social du 1er mars au 31 décembre de l'année à laquelle se rapporte la prime de solidarité

Les assistants sociaux de l'Office social Nordstad se chargeront de la collecte des données des ayants droit et du contrôle de la recevabilité des demandes.

Ils les transmettront en deux tranches, dont la première se situe au 15 juillet de l'année à laquelle se rapporte la prime de solidarité et la deuxième au 15 janvier de l'année+ 1 à laquelle se rapporte la prime de solidarité aux Communes.

d'approuver à partir de l'année 2022 l'attribution d'une prime de solidarité selon les modalités suivantes :

#### **« Conditions d'attribution d'une prime de solidarité »**

1. *Le requérant et les membres de son ménage qui peuvent prétendre à la prime, doivent avoir leur domicile légal sur le territoire de la Commune au 1er janvier de l'année pour laquelle la prime est due.*
2. *Si le requérant et les membres de son ménage sont de nationalité étrangère, ils doivent disposer d'un droit de séjour.*
3. *Aucun membre du ménage ne peut être propriétaire d'un bien immobilier au Luxembourg ou à l'étranger à part celui dans lequel il est domicilié.*
4. *Le requérant doit avoir droit à l'allocation de vie chère du Fonds National de Solidarité au cours de l'année pour laquelle la prime est due et en rapporter la preuve. Uniquement les membres de son ménage, à la date du dépôt de la demande, qui ont également bénéficié de l'allocation de vie chère, sont bénéficiaires de la prime de solidarité. D'éventuels nouveaux membres du ménage sont exclus du droit sauf les nouveau-nés.*
5. *Les personnes qui ont droit à une allocation de vie chère réduite du Fonds National de Solidarité peuvent bénéficier d'une prime de solidarité réduite pour autant que le montant qui dépasse le barème, n'excède pas le montant de la prime non réduite du ménage.*
6. *Toutes pièces justificatives (déclaration d'impôt, extraits bancaires, certificat de propriété, ...) et jugées nécessaires afin d'analyser la situation financière pourront être demandées par l'office social au demandeur. Un dossier incomplet ne sera pas pris en considération.*
7. *Un relevé d'identité bancaire du requérant est à joindre à la demande.*
8. *Les résidents d'un foyer pour réfugiés, d'un centre hospitalier, d'une structure d'accueil et d'hébergement ou d'un centre thérapeutique respectivement médico- social sont exclus du droit à la prime.*
9. *En ce qui concerne une éventuelle épargne, les modalités du Fonds National de Solidarité sont d'application. En cas de dépassement du montant fixé par le Fonds National de Solidarité, aucune allocation n'est due.*
10. *La prime de solidarité ne peut être demandée qu'une seule fois par année par communauté domestique. Cette limitation s'applique également en cas de changement de la composition de ménage ou de changement de la situation de revenu du demandeur principal ou des autres membres du ménage.*
11. *Tout renseignement ou document demandé par l'Office social lors du traitement du dossier doit parvenir de manière complète à l'Office social endéans un délai de 30 jours. Passé ce délai, la prime est refusée.*
12. *Le requérant doit avoir son domicile sur le territoire de la Commune au moment du versement de la prime de solidarité.*

#### **Le montant de la prime**

Le montant de la prime est déterminé en fonction de la composition du ménage du demandeur.

Personne isolée : 250.00€

Personne supplémentaire : 150.00€

#### **L'introduction de la demande**

La demande est à introduire auprès de l'assistant(e) (d'hygiène) social(e) de l'Office social Nordstad responsable du secteur dans lequel la personne est domiciliée.

Les demandes sont à introduire entre le 1er mars et le 31 décembre de l'année en cours.

### Restitution

La prime est sujette à restitution au cas où elle aurait été obtenue par suite de fausses déclarations ou de renseignements inexacts. »

7. A) décide unanimement de reporter l'approbation du contrat de bail en question à la séance prochaine  
B) décide unanimement d'approuver le contrat de bail du 27 décembre 2021 conclu entre l'administration communale d'Erpeldange-sur-Sûre et Monsieur Claude Thein, relatif à la mise à disposition des parcelles sises à Burden, inscrites au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section C de Burden sous les n° 590/1793 et 599/1795, d'une surface totale de 20,07 ares contre paiement d'un loyer annuel de 2,50 euros par are représentant le montant annuel total de 50,18 euros.
8. décide unanimement d'approuver le compromis d'échange du 13 janvier 2022 par lequel l'Administration Communale d'Erpeldange-sur-Sûre échange avec les consorts Bodeving des parcelles au Erpeldange-sur-Sûre.
9. décide unanimement d'approuver le rapport de la séance de la commission scolaire du 8 novembre 2021
10. décide unanimement d'arrêter l'occupation des postes des agents nouvellement affectés par le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse auprès de l'enseignement fondamental de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre pour l'année scolaire 2021/2022 conformément au tableau ci-après :

Cycle	Classe	Attribution 2021/22	Fonction
C1	C1c	FERNANDES ALVES Tania	Titulaire

11. décide unanimement de demander à l'Administration des transports publics de revoir les missions du délégué aux transports publics et  
de nommer Monsieur Gilbert Leider, échevin comme délégué aux transports publics et Monsieur Romain Pierrard, échevin comme suppléant
12. décide avec huit voix pour et une voix contre une d'émettre l'avis ci-après relatif au projet de POS « Nordstad - Lycée » et à l'observation reçue dans la cadre de la procédure:  
*« La commune est entre autre propriétaire de la parcelle 1798/3732, soumis au projet de POS. La commune insiste sur le fait que sur ladite parcelle se trouve un ancien puit d'eau potable actuellement seulement utilisé par notre service technique et les agriculteurs de la commune pour arroser les terrains de sports. Le conseil communal se pose la question s'il est opportun de couvrir cette parcelle par le POS.*  
*Le conseil communal demande de fixer les modalités des notions des zones tampon T9 et T10 et constate une différence dans la légende du plan d'utilisation et du plan d'implantation quant aux deux zones T9 et T10*  
*En ce qui concerne le périmètre du POS, les membres du conseil communal constatent qu'il n'y a pas de liaison avec la voie publique existante. Même si le PAG de la commune prévoit un couloir pour un projet routier, il est évident que le projet du futur lycée ne peut pas être réalisé sans accès direct sur la voie publique. C'est la raison pour laquelle le périmètre du POS devra être prolongé.*  
*Il est évident que les auteurs du POS se sont basés sur les limites des parcelles cadastrales. Les membres du conseil communal, en superposant le projet du Nordstad-Lycée avec le PAG de la commune, recommandent fortement aux ministères compétents d'élaborer le projet du Nordstad-Lycée en fonction du maximum des surfaces disponibles et en concordance avec le PAG de la commune et non pas de limiter le projet sur les limites cadastrales. Les surfaces restantes entre la future voie publique et la limite du POS ne permettent une utilisation adéquate dans le futur vu leurs surfaces et formes.*  
*Les membres du conseil estiment, tout en sachant que l'étape procédurale du projet du POS n'y est pas destinée, que lors de l'élaboration du projet de construction, les auteurs devront élaborer des solutions pour l'évacuation des eaux superficielles du plateau Goldknapp.*  
*En ce qui concerne la réclamation des propriétaires, le conseil communal constate que les propriétaires n'ont pas formulé d'observation quant au POS en question. Les membres du conseil communal estiment que les terrains nécessaires pour la réalisation du projet doivent être acquis en payant un prix adéquat aux propriétaires. Même si les ministres affirment qu'ils ne peuvent pas déboursier une somme dépassant le prix usuel payé par l'État pour la réalisation dudit projet avec l'argument du caractère exemplaire du prix pour tout projet étatique.*  
*Le conseil communal estime que l'État, en inscrivant pour la première fois l'utilité publique pour un projet de construction d'un lycée dans la loi de financement, reconnaît le caractère exemplaire du projet. C'est la raison pour laquelle l'État devra également libérer des fonds exceptionnels nécessaires pour indemniser les propriétaires de manière adéquate. »*

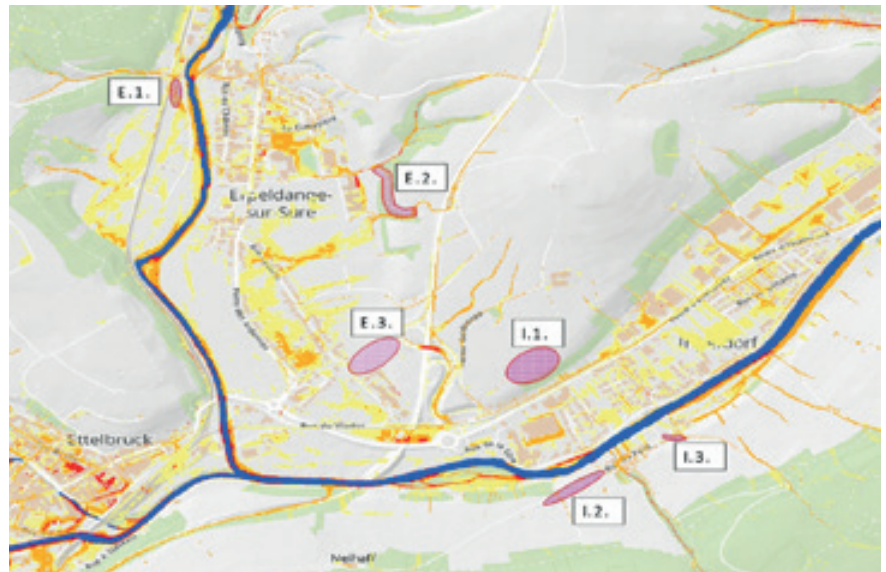
13. décide unanimement d'émettre l'avis ci-après au sujet du projet du 2ième plan de gestion des risques d'inondation :
- « Le Geoportail met à disposition des usagers deux sortes de cartes en relation avec les inondations : les cartes des zones inondables montrent quels terrains sont concernés par les différentes probabilités de crues ; les cartes des risques d'inondation donnent un aperçu des conséquences des inondations. Elles mettent surtout en évidence le nombre de personnes concernées.

La procédure d'adoption du « Hochwasserrisikomanagementplan » prévoit un délai de publication de trois mois. Les observations des particuliers peuvent être introduites par écrit, par courriel ou par la plateforme des enquêtes publiques auprès de la Ministre de l'Environnement ou auprès de l'Administration de la Gestion de l'Eau jusqu'au 24 septembre 2021. Le délai pour les avis des communes est le 24 octobre 2021.

En ce qui concerne les cartes des inondations, le conseil communal insiste sur les points suivants et localisés sur les extraits des cartes des risques d'inondations et les cartes de risques des fortes pluies comme suit :



- E.1.: Un bassin de rétention y a été aménagé récemment.
- E.2.: Il reste à vérifier quelles sont les changements dus à la construction du nouveau pont et la démolition de l'ancien pont Patton en direction d'Ettelbruck.
- I.1.: Le conseil communal se pose la question pourquoi cette zone n'est pas considérée toute en sachant qu'à partir d'un HQ5 cette parcelle est déjà inondée.



- E.1.: Un bassin de rétention y a été aménagé récemment.
- E.2.: Le conseil communal constate que les écoulements d'eau se font par le chemin rural.
- E.3.: Des glissements de terre sont constatés par notre service technique lors d'événements de fortes pluies.
- I.1.: Les membres du conseil communal rappellent que des risques de glissement de terrain existent et que les demandeurs d'autorisation à construire sur les parcelles en dessous du plateau ont dû réaliser des études géotechniques avant l'obtention d'une autorisation de construire. Des écoulements ont eu lieu récemment.
- I.2. et I.3.: Lors de fortes pluies récentes des écoulements importants ont été constatés.

Le conseil communal insiste sur l'importance de l'enlèvement des sédiments à Ingeldorf au lieu-dit « Im Ahl », dans le cours de la Sûre à hauteur de l'église et à hauteur du camping communal ainsi que le long du cours de la Sûre. L'enlèvement devra être réalisé annuellement respectivement au moins tous les deux ans.

Les élus locaux insistent sur le fait qu'aux bords de la Sûre des travaux d'entretien/enlèvement d'alluvions, de déblayage, d'élagage/taillage d'arbres/arbustes soient effectués périodiquement, mais à intervalles réguliers par l'Etat/AGE.

Après les inondations le nettoyage des rivages devra être réalisé dans des délais raisonnables. Si les services compétents ne sont pas en mesure de garantir ces travaux, les conseillers communaux demandent à ce que les procédures d'autorisation et de subvention soient facilitées

1. Les élus locaux regrettent également l'absence d'une carte spécifique traçant les conséquences hydrologiques de surface qui pourraient résulter d'une rupture du barrage d'Esch-sur-Sûre. En l'absence actuelle de tout plan d'évacuation, cette carte permettrait aux services de secours locaux voire régionaux de prévoir d'ores et déjà des mesures et dispositions nécessaires dans ce cas spécifique. Il rappelle que toutes les communes d'aval qui risquent d'être concernées par une éventuelle rupture du barrage d'Esch-sur-Sûre restent dans l'attente d'un plan d'évacuation à établir par les instances étatiques compétentes. »

14. décide unanimement d'émettre l'avis ci-après relatif au projet du 3e plan de gestion des districts hydrographiques du Rhin et de la Meuse:

«Les membres du conseil communal constatent qu'il est très difficile de se positionner sur le nouveau catalogue des mesures à entreprendre sur le territoire de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, étant donné qu'un descriptif détaillé fait défaut et que leur localisation est difficile voire impossible.

Malheureusement les mesures indiquées sont très vagues. En outre elles sont réparties sur plusieurs annexes, au lieu d'être regroupées par commune. Ceci faciliterait la concertation des mesures à entreprendre par les différentes communes traversées par un même cours d'eau

Une indication plus concrète des mesures aiderait non seulement à une prévision adaptée des moyens financiers nécessaires, mais faciliterait aussi la planification et la mise en œuvre des mesures. La mise en œuvre du plan de gestion va nécessiter des ressources humaines et financières au niveau des communes qui ne sont pas forcément disponibles. Pour garantir le bon fonctionnement des deux plans, les communes nécessitent donc un meilleur encadrement sur le niveau national et une explication plus concrète des mesures à prévoir. Il serait aussi judicieux d'indiquer pour chaque mesure ou groupe de mesures un interlocuteur dans les départements et administrations au niveau national qui pourrait donner plus d'informations sur la mesure en question aux communes.

Finalement les membres du conseil communal se rallie à l'avis du Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux résiduaires du Nord (SIDEN) du 25 octobre 2021 »

## Séance publique du 9 mars 2022

Présents: MM.: Gleis – bourgmestre ; Pierrard, Leider – échevins ; Blom, Kuffer, Lacour, Osch, Tessaro – conseillers ; Troes - secrétaire communal

Excusé(s) : MM.: Wolter

Absent(s) : néant

### LE CONSEIL COMMUNAL :

1. approbation titres de recettes
2. décide unanimement d'inscrire un crédit supplémentaire de 12.000 euros à l'article 4/242/223410/99001 du budget communal de l'exercice 2022, crédit qui sera financé par le boni du budget
3. décide unanimement d'approuver l'acte d'échange n° 38.119 conclu entre les conjoints « Bodeving » et la commune d'Erpeldange-sur-Sûre le 3 mars 2022 pardevant Maître Edouard Delosch, notaire de résidence à Luxembourg.
4. décide unanimement d'approuver le contrat de bail du 27 janvier 2022 conclu entre l'administration communale d'Erpeldange-sur-Sûre et Monsieur Claude Thein, relatif à la mise à disposition de parcelles en partie respectivement entièrement sises à Burden, inscrites au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section C de Burden et d'une surface totale de 74,20 ares, contre paiement d'un loyer annuel de 2,50 euros par are représentant le montant annuel total de 185,50 euros
5. décide unanimement de résilier le contrat de bail conclu en date du 23 avril 2012 entre la Ligue HMC Ettelbruck-Diekirch-Vianden-Wiltz et l'Administration communale d'Erpeldange-sur-Sûre et ceci avec effet au 31 mai 2023.
6. décide unanimement d'approuver le devis relatif aux travaux de renouvellement du réseau d'eau 7-11 rue de la Sûre à Ingeldorf de décembre 2021 élaboré par le bureau d'études TR Engineering d'un montant total de 235.000,00 euros TTC, pour les travaux ainsi que les honoraires y relatifs
7. constate la communication du plan pluriannuel financier arrêté le 28 février 2022 par le collège des bourgmestre et échevins
8. décide unanimement de soutenir les organisations suivantes actives dans l'aide humanitaire internationale:  
SOS Villages d'Enfants Monde avec un don de 5.000 euros – « Urgence Ukraine 2022 »  
Action Avenir Haïti avec un don de 1.000 euros  
de soutenir l'organisation suivante active dans l'aide humanitaire nationale:  
Télévie Centre de promesses 2022 Mertzig avec un don de 3.000 euros  
d'imputer les dépenses aux articles 3/191/648110/99001 respectivement 3/192/648110/99001 du budget de l'exercice 2022
9. décide unanimement de confirmer le règlement temporaire de circulation d'urgence pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 28 février 2022 et de transmettre la présente en trois exemplaires au Ministère de la Mobilité et des Travaux publics aux fins d'approbation.

10. décide unanimement de fixer les modalités de l'organisation de manifestations sur le site du Service National de la Jeunesse à Erpeldange-sur-Sûre comme suit :

demande écrite de l'organisateur en vue d'un accord de principe de la part de la commune pour la date de la manifestation au moins 3 mois avant la manifestation

arrangement à trouver par l'organisateur avec les associations locales respectivement l'entente des associations locales au moins trois mois avant la manifestation

information écrite de la commune de l'arrangement trouvé avec les associations locales par l'organisateur

élaboration par la commune d'Erpeldange-sur-Sûre d'une convention entre la commune et l'organisateur afin de définir les modalités de mise à disposition du site et reprenant entre autres, la responsabilité de l'organisateur, les concepts de sécurité et de gestion des déchets, la participation financière de l'organisateur quant aux frais avancés par la commune, etc...

11. décide unanimement d'émettre la résolution suivante:

« Le Conseil communal de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre **constate**

- qu'une installation d'une éolienne est prévue au lieu-dit "auf der Hasenbach" à 200m de la limite des terrains de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et à 750m des habitations du village de Burden ;

- que le type d'éolienne prévu est d'une hauteur de 230m ;

- qu'il s'agit d'une installation industrielle de grande envergure et causant des nuisances comme le bruit, l'ombre portée, les infrasons, les chutes de glace et la mise en cause d'une région tampon autour des grandes agglomérations servant comme zone de loisirs et de conservation du paysage ;

- que le choix du site n'est pas régi par les critères de maximisation du rendement et minimisation des nuisances pour les riverains mais est une décision politique ne prenant en compte que les terrains des communes d'Ettelbruck et de Diekirch ;

- que les doutes d'une grande partie des citoyens de Burden quant aux conséquences pour leur santé ne sont pas réfutés par des études de la part des exploitants ni par des études

- épidémiologiques indépendantes. L'installation d'une éolienne d'une telle envergure constituera donc une violation du principe de précaution ;

- que les études sur les conséquences environnementales présentées par les exploitants dans le cadre de la procédure commodo-incommodo, bien que conforme aux exigences légales en vigueur, mais que ces normes d'application pour une telle installation datent d'une époque où les éoliennes n'avaient guère la moitié en hauteur et causaient moins d'émissions que l'installation proposée. Ces normes ne sont donc plus adaptées à la réalité actuelle ;

- que les énergies renouvelables font partie intégrante et qu'ils sont indispensables pour une politique énergétique plus indépendante et respectueuse du climat. Néanmoins il faut appliquer les mêmes critères que pour toute autre installation industrielle basés sur une analyse scientifique et factuelle des conséquences ;

- que l'envergure symbolique du projet est perçue par une bonne partie des citoyens concernés comme l'imposition de la volonté politique des deux grandes communes au détriment des communes plus petites. Il faut éviter qu'une telle situation risque de mettre en cause une possible future fusion des communes de la Nordstad et

- que la proximité de l'installation aux limites du PAG prohibera tout développement futur de la commune dans le secteur en question et constitue un blocage de fait de la souveraineté du conseil communal.

De ce qui précède, le Conseil communal de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre **conclut**

- que le site proposé « auf der Hasenbach » ne convient pas pour l'installation d'une éolienne.

Par conséquent, le Conseil communal de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre **demande**

- à Wandpark Nordenergie s.a. et surtout aux communes Diekirch et Ettelbruck comme actionnaires, l'abandon du projet ;

- à la Ministre de l'Environnement de ne pas autoriser le projet au site proposé ;

- au Gouvernement d'adapter rapidement la réglementation afin de l'aligner aux réalités actuelles et surtout à la taille des installations et à l'envergure des émissions causées et

- au Gouvernement d'établir un cadastre national du potentiel d'exploitation de l'énergie éolienne en tenant compte des agglomérations avoisinantes à base de la nouvelle réglementation demandée.

En plus, le Conseil communal de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre **propose**

- aux conseils communaux des communes de la Nordstad de discuter la question de promotion des énergies renouvelables pour toute la région de la Nordstad afin de décerner des sites mieux adaptés pour de telles installations. Les critères étant une maximisation du potentiel et du rendement énergétique d'éventuelles installations tout en minimisant l'impact sur les citoyens, l'environnement et le paysage ;

- d'étudier et de discuter la possibilité de création d'une société de production d'énergie dans la région de la Nordstad et

- d'élaborer une initiative de promotion sérieuse du photovoltaïque au niveau de la Nordstad afin d'utiliser le potentiel sur les surfaces déjà construites. »

## Séance publique du 2 mai 2022

Présents: MM.: Gleis – bourgmestre ; Pierrard, Leider – échevins ; Blom, Kuffer, , Osch, Tessaro Wolter– conseillers ; Troes - secrétaire communal

Excusé(s) : MM.: Lacour

Absent(s) : néant

### LE CONSEIL COMMUNAL :

1. approbation titres de recettes
2. décide unanimement de prolonger le service provisoire de Monsieur Charel Clerf d'une année pour se terminer au plus tard le 28 février 2023.
3. décide unanimement de reclasser du domaine communal public en domaine communal privé les parcelles suivantes

Numéro cadastral	Contenance	Lieudit	Nature
253/1905	65ca	Im Grossen Acker	terre labourable
253/2039	22ca	Rue de la Sûre	place
253/2040	51ca	Rue de la Sûre	place

4. décide unanimement de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente de la parcelle inscrite au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section A d'Ingeldorf, sous le numéro sous le numéro 249/2097 d'une contenance de 4,96 ares

5. A) décide unanimement d'approuver l'acte d'abandon n° 4674 conclu le 14 mars 2022 pardevant Maître Marc Elvinger, notaire de résidence à Ettelbruck, par lequel le Syndicat des chemins ruraux « In der Trell » à Erpeldange-sur-Sûre représenté par 1. Madame Maryse MAY, 2. Monsieur Camille DIENER et son épouse Madame Viviane KIESCH, 3. Monsieur Roland MEYERS et son épouse Madame Carine GRAFF, 4. Monsieur Fernand MAYER et son épouse Madame Fabienne MICHELS et 5. Monsieur Georges KREMER et son épouse Madame Fernande KREMER ont abandonné et cédé gratuitement à l'administration communale d'Erpeldange-sur-Sûre la parcelle inscrite au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange-sur-Sûre numéro 1515/3971, lieu-dit : « Trellswee », chemin d'exploitation, contenant 2 ares 14 centiares.

B) décide unanimement d'approuver l'acte de cession à titre gratuit du n° 22/1.380 conclu le 17 mars 2022 par-devant Maître Max Welbes, notaire de résidence à Echternach, par lequel la société Eifel-Haus Luxembourg sa, établie et ayant son siège social à L-1510 Luxembourg cède gratuitement à la commune d'Erpeldange-sur-Sûre trois (3) parcelles inscrites au cadastre comme suit: Commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section C de Burden au lieu-dit: "Rue de la Croix", 1) Numéro 761/1561, place, contenant 33 centiares; 2) Numéro 761/1562, place, contenant 33 centiares; 3) Numéro 761/1563, place, contenant 69 centiares et ceci conformément à la convention du 22 juin 2006

C) décide unanimement d'approuver l'acte de vente du 14 avril 2022 signé par-devant Maître Laurent Metzler, notaire de résidence à Redange-sur-Attert, par lequel les sociétés Kikuoka Luxembourg, Unterste Gewinn sa et Bibe sàrl vendent à la commune d'Erpeldange-sur-Sûre les parcelles inscrites au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange-sur-Sûre suivantes :

	n° cadastral	Contenance	Lieudit	Nature
a.)	1759/4827	0,01 are	In der mittelsten Gewinn	place
b.)	1783/5004	11,80 ares	In der mittelsten Gewinn	place voirie
c.)	1783/5006	2,88 ares	Rue Lise Rischard	place
d.)	1783/5007	1,51 ares	Rue Lise Rischard	place
e.)	1783/5008	1,50 ares	Rue Lise Rischard	place
f.)	1783/5009	1,50 ares	Rue Lise Rischard	place
g.)	1783/5010	1,50 ares	Rue Lise Rischard	place
h.)	1783/5011	2,43 ares	Rue Lise Rischard	place
i.)	1783/5012	1,29 ares	Rue Lise Rischard	place
j.)	1783/5013	22,85 ares	In der mittelsten Gewinn	place
k.)	1790/4941	7,49 ares	Rue Dr Louise Welter	place

et donc une contenance totale de 54,76 ares moyennant le prix total de 1.888.947,56 euros pour les parcelles sub a.),c.)-k.) et de 1,00 euro symbolique pour la parcelle sub b.).

6. 1. décide unanimement d'approuver le devis relatif à la mise en état de la voirie rurale du 21 avril 2022 N° 102494 d'un montant total de 40.000,00 euros ttc dressé par l'Administration des services techniques de l'agriculture, Circonscription Nord à Diekirch, pour la modification du système d'évacuation des eaux pluviales à Ingeldorf « in dem Klinker » sur une longueur de 50 m
2. décide unanimement de joindre la demande de subside en trois (3) exemplaires
3. décide unanimement d'imputer la dépense à l'article 4/624/221313/22008 du budget 2022
7. A) décide unanimement d'inscrire un crédit supplémentaire de 6.000 euros à l'article 3/130/612200/99002 - Service Technique : services d'entretien et réparations des bâtiments du budget 2022, crédit qui sera financé par le boni du budget 2022.
- B) décide unanimement d'inscrire les crédits supplémentaires aux articles budgétaires extraordinaires de l'exercice 2022 et qui seront financés par le boni du budget 2022 comme suit:

	Article budgétaire	Libellé	Budget 2022	crédit supp	Budget 2022 adapté
1	4/550/211000/22001	Renforcement Mur rue de la Sûre à Ingeldorf - Etudes	21 500 €	+10.000 €	31.500 €
2	4/550/211313/22001	Renforcement Mur rue de la Sûre à Ingeldorf - Travaux	216 000 €	+100.000€	316.000 €
3	4/624/221313/22008	Renouvellement axe eau pluviale Neihaff-rue du Pont à Ingeldorf	60 000 €	+12.000 €	72.000 €
4	4/630/211000/21008	Renouvellement réseau d'eau - frais d'études	20 000 €	+15.000 €	35.000 €

- C) décide unanimement d'inscrire les crédits spéciaux aux articles budgétaires ordinaires de l'exercice 2022 et qui seront financés par le boni du budget 2022 comme suit:

	Article budgétaire	Libellé	Budget 2022
1	3/111/618200/99001	Frais liés aux discussions exploratoires entre les 5 communes de la Nordstad	10.000,00 €
2	3/263/611120/99001	Loyers et charges locatives: Logements (statut réfugiés et personnes en situation de précarité)	15.000,00 €
3	3/822/611120/99001	Loyers et charges pour location installations sportives	5.150,00 €

- D) décide unanimement d'inscrire un crédit spécial de 30.000 euros à 4/263/221311/99001 Projet de transformation de deux locaux en logement pour accueil réfugiés du budget 2022, crédit qui sera financé par le boni du budget.
8. d'approuver la convention «Office Social Nordstad» OSNOS année 2022, signée en date du 7 mars 2022 entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, l'OSNOS et les communes membres (Bettendorf, Bourscheid, Colmar-Berg, Diekirch, Erpeldange-sur-Sûre, Ettelbruck, Feulen, Mertzig et Schieren), réglant les relations entre les parties relatives à l'organisation et au financement des activités de l'Office social, institué en vertu de la loi du 18 décembre 2009
9. décide unanimement d'approuver la convention Tripartite 2022 - Services d'éducation et d'accueil pour enfants signée le 17 décembre 2021 entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, l'Administration Communale d'Erpeldange-sur-Sûre représentée par son collège des bourgmestre et échevins et l'organisme gestionnaire «Croix-Rouge Luxembourgeoise» représenté par son directeur département ENF relative à la maison relais «Sauerschlass» à Erpeldange-sur-Sûre
10. décide unanimement d'approuver la convention Tripartite 2022 - Services d'éducation et d'accueil pour enfants signée le 17 décembre 2021 entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, l'Administration Communale d'Erpeldange-sur-Sûre représentée par son collège des bourgmestre et échevins et l'organisme gestionnaire «Croix-Rouge Luxembourgeoise» représenté par son directeur département ENF relative à la crèche Bierdener Butzen à Burden.
11. décide unanimement de confirmer le règlement temporaire de circulation d'urgence pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 14 avril 2022 et de transmettre la présente en trois exemplaires au Ministère de la Mobilité et des Travaux publics aux fins d'approbation.
12. décide unanimement de donner son accord de principe au projet d'une nouvelle convention et d'un avenant n°1 à conclure entre la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et le syndicat intercommunal Conservatoire du Nord à partir de l'année scolaire 2022/2023 pour l'organisation de l'enseignement musical des résidents de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre .

## Nei Mataarbechterin

Zanter dem 1. Mee huet d'Gemengesekretariat eng nei Mataarbechterin.

D'Jeanne Welter wäert sech an d'Zukunft ënnert anerem ëm d'Gemengentaxen, d'Gestioun vun de Kierfechter an d'Verkéisersreglementer këmmert.



## Remerciement à Madame Carole Manuelli

No 24 Joer am Déngscht vun der Gemeng Ierpeldeng-Sauer huet d'Madame Carole Manuelli fir den 31.12.21 gekënnegt an ass op d'Gemeng Schiere gewiesselt.

Mir soen hier villmools Merci fir déi laang Joren, an deene si als Expeditionnaire an duerno als Redakter fir eis Gemeng geschafft huet.





## Félicitations pour le 90<sup>ième</sup> anniversaire de M. Erny Rassel

De Schäfferot huet mat enger klenger Feier am Hôtel Dahm dem Éierebuergermeeschter Erni Rassel fir säin 90. Gebuertsdag gratuléiert.

Den Erni Rassel gouf 1974 an de Gemengerot gewielt a war ab dem 1. Januar 1976 Schäffen. Duerno war hie während 24 Joer Buergermeeschter vun 1982 bis 2005.

Mir soen him Merci fir 31 Joer Asaz am Déngscht vun eiser Gemeng a wënschen him nach vill weider Joren an eng gutt Gesondheet dobäi.



## Budget 2022

### TABLEAU COMPARATIF DES RECETTES ET DES DEPENSES ORDINAIRES DE DIVERS SERVICES COMMUNAUX

		Budget rectifié 2021		Budget 2022	
		Recettes	Dépenses	Recettes	Recettes
111	Organes politiques	0,00	51 800,00	0,00	52 900,00
112	Elections/référendum	0,00	0,00	0,00	15 000,00
120	Administration	199 508,43	1 402 359,18	182 750,00	1 361 100,00
130	Service technique	0,00	252 382,43	0,00	275 500,00
170	Fonds pour dépenses communales	8 683 096,60	88 269,60	8 997 200,00	87 300,00
180	Flux financiers	1 050,00	690 042,00	1 050,00	833 000,00
241	Crèches	30 464,62	246 150,00	29 100,00	245 400,00
242	Maisons Relais	32 500,00	429 200,00	36 000,00	483 200,00
250	Jeunesse	0,00	34 000,00	0,00	38 500,00
263	Aides aux nécessiteux	2 000,00	81 700,00	2 000,00	91 000,00
320	Services de secours	27 540,48	121 256,59	27 550,00	146 550,00
411	Agriculture	673,18	2 000,00	216 800,00	432 250,00
412	Sylviculture	156 198,00	239 400,00	120 600,00	158 100,00
430	Tourisme	0,00	25 950,00	0,00	22 200,00
441	Transports routiers	8 000,00	74 200,00	8 000,00	78 000,00
470	Développement économique	0,00	72 500,00	0,00	72 500,00
494	Camping	54 400,00	28 244,41	54 400,00	29 200,00
510	Déchets	281 300,00	279 900,00	281 300,00	255 200,00
520	Eaux usées	400 000,00	636 600,00	600 000,00	695 800,00
532	Pacte climat +	42 105,00	22 900,00	10 000,00	61 100,00
542	Projets Sicona	0,00	55 678,70	0,00	63 444,18
611	Logements au prix du marché	12 600,00	3 000,00	12 600,00	8 000,00
621	Places publiques	0,00	39 000,00	0,00	48 000,00
622	Circulation	0,00	6 000,00	0,00	12 000,00
624	Voirie vicinale	0,00	86 000,00	0,00	106 000,00
626	Cimetières	5 700,00	16 200,00	5 900,00	13 200,00
627	Atelier	61 200,00	854 100,00	66 000,00	996 700,00
630	Eau potable	365 000,00	496 000,00	547 500,00	555 500,00
821	Terrains de sports	0,00	50 000,00	0,00	65 000,00
822	Halls sportifs	0,00	53 512,15	0,00	69 100,00
825	Associations sportives	0,00	5 650,00	0,00	11 500,00
831	Centres culturels et Salles de fêtes	0,00	100 000,00	11 000,00	141 000,00
836	Enseignement musical	47 000,00	112 676,14	0,00	108 543,23
839	Autres Services culturels	6 622,50	10 119,95	7 000,00	10 100,00
850	Cultes	0,00	10 000,00	6 000,00	10 000,00
910	Enseignement fondamental	19 900,00	440 070,00	20 500,00	464 140,00
930	Services annexes à l'enseignement	0,00	265 730,00	0,00	305 910,00

## TABLEAU RÉCAPITULATIF DU BUDGET RECTIFIÉ DE L'EXERCICE 2021

	Montants votés par le Conseil communal	
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	10 544 338,22	735 208,13
Total des dépenses	7 653 278,15	6 357 188,77
Boni propre à l'exercice	2 891 060,07	
Mali propre à l'exercice		5 621 980,64
Boni du compte 2020	4 507 476,06	
Mali du compte 2020		
Boni général	7 398 536,13	
Mali général		5 621 980,64
TRANSFERT de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 5 621 980,64	+ 5 621 980,64
Boni présumé fin 2021	1 776 555,49	
Mali présumé fin 2021		

## TABLEAU RÉCAPITULATIF DU BUDGET RECTIFIÉ DE L'EXERCICE 2022

	Montants votés par le Conseil communal	
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	11 335 700,00	6 778 430,81
Total des dépenses	8 715 624,41	10 470 980,00
Boni propre à l'exercice	2 620 075,59	
Mali propre à l'exercice		3 692 549,19
Boni du compte 2021	1 776 555,49	
Mali du compte 2021		
Boni général	4 396 631,08	
Mali général		3 692 549,19
TRANSFERT de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 3 692 549,19	+ 3 692 549,19
Boni définitif	704 081,89	
Mali définitif		

### Commune de Erpeldange-sur-Sûre - SITUATION DES EMPRUNTS

Autorisation de l'autorité de tutelle		Exécution		Solde au 31.12.2021	Opérations annuelles			Solde au 31.12.2022
Autorisation de		periode années	prêt initial		Total	Capital remboursé	Intérêts et frais	
JJ/MM/AA	€	de / à	€		col. 9 + col. 10	col. 7 - col. 11		
1	2	5	6	7	8	9	10	11
31/12/2012	3 300 000,00	2012/2022	3 300 000,00	354 413,43	362 525,92	350 274,83	12 251,09	4 138,60
03/01/2019	3 900 000,00	2019/2031	3 900 000,00	2 983 528,99	309 431,00	289 070,82	20 360,18	2 694 458,17
<b>TOTAUX:</b>				3 337 942,42	671 956,92	639 345,65	32 611,27	2 698 596,77
Nombre d'habitants comme base de calcul:		2438 habitants		01/12/2021				
				Dette par tête d'habitant au 31.12.2021 :	1 369,13 €			
				Dette par tête d'habitant au 31.12.2022 :	1 106,89 €			



## Monumenter an der Gemeng



*„1991 ließ Pfarrer Alphonse Lutgen „um Scheed“ ein blaues Stahlkreuz mit dem Sonnengesang des Hl. Franz von Assisi errichten als Mahnmal an den Menschen, die Natur und die Schöpfung zu achten.*

*En 1991, le curé du village Alphonse Lutgen a fait ériger au „Scheid“ une croix bleue en acier avec le cantique des créatures de St François d'Assise pour rappeler à l'homme sa responsabilité pour la nature.“*

Oeuvre d'Edmond Lux



## LADUNO Ee wichtige Patrimoine vun eiser Gemeng

Wat kënnt op de Site vun der fréierer Molkerei an der rue Laduno ? Eng Fro, déi wuel schonn esou munchen Awunner sech gestallt huet, eng Fro, wou et awer och de Moment nach keng definitiv Äntwert gëtt. De Proprietär, Luxlait, huet wuel an de leschte Jore scho PAP'en era gereecht, fir Wunnraum, Commercen a Büroen ze schafen, mä eppes ganz Konkretes gëtt et leider nach net. Leider, wëll d'Gebai vun der Laduno ass amgaange lues mä sécher ze verfallen an dat deet engem Mann besonnesch wéi, dem fréieren Direkter Lucien Schaaf, dee säi ganzt Aarbechtswegen do verbruecht huet an der Redaktioun vun der Klack Ried an Äntwert gestanen huet.

### Laduno : Méi wéi eng Aarbechtsplaz fir de Lucien Schaaf

Den Här Schaaf ass 90 Joer al, 90 Joer jonk géif ee bal soen, wëll hien ass aussergewöhnlech rüsteg fir ee Mann an deem Alter. Op de Rendezvous bei der Laduno koum hie selwer mam Auto gefuer, an de Romain Pierrard an ech ware bass erstaunt, wéi "fit" de Papp vum Ettelbrécker Buergermeeschter ass.

Den Auto hat den Här Schaaf voll gepackt mat Archiven, Souveniren, Dokumenter vu "senger" Laduno an all déi Saachen huet hien elo eiser Gemeng zur Verfügung gestallt fir an d'Archiven. Ee richtege Patrimoine fir dee mer Villmols Merci soen. Wéi d'Laduno zou gemaach



gouf, wiere vill vun deene Saache warscheinlech op den Tipp geflunn, esou den Här Schaaf. Fir hie waren a sinn dat awer Erënnerunge vun engem onbezuelbare Wäert.

A wa mer bei Erënnerung sinn : Fir den Här Schaaf ass och kloer : Egal wat dann eng Kéier op de Site kënnt, eng Erënnerung un d'Laduno muss bleiwen. Déi Molkerei huet nämlech eng ganz grouss Roll gespilt, fir lerpeldeng, mä och fir déi ganz Regioun. "Dat ass jo alles vun deene klenge Leit bezuelt ginn, andeems se et vun hirer Pai ofgehale kruten" esou den Här Schaaf. 1953 huet alles ugefaangen, deemools, no ron 4 Joer Bauzäit, ass d'Laiterie du Nord (LADUNO) vum Bëschof Lommel a Presenz Pränz Jean a vum Josephine-Charlotte ageweit ginn. An den Här Schaaf war vun Ufank un derbäi. 1951, no der Schoul, huet hien an der Molkerei zu Ettelbréck bei der Gare ugefaangen, a vun 1954 un bis d'Pensioun war d'Laduno, seng Aarbechtsplaz, mä och 14 Joer säin Doheem. Déi Zäit, wéi hien Direkter war, huet hien am administrative Gebai vun der Molkerei gewonnen. Hie war also laang ee richtegen lerpeldenger, och an d'Duerfliewen integréiert an huet zum Beispill deemools un der Gemengenzeitung, eiser "Klack", mat geschafft.

Eng 150 Leit waren alt bei der Laduno beschäftegt, zum Schluss waren et der nach eng Dosen.

### "ROSE" : Vun lerpeldeng an d'Welt

D'Laduno war virun allem op d'Produktioun vu Botter spezialiséiert, de gudd "ROSE" Botter, deen een och dacks am Ausland fënnt an dee fir Qualitéit steet. Dat wëssen se och am Ausland, an dofir haten se zum Beispill zu Thalfang an Däitschland eng Kéier hire Botter a "Rose" Pabeier probéiert ze verkafen. " Dat war eng Sauerei" esou den Här Schaaf, deen haut wéi deemools säi gutt Lëtzebuenger, lerpeldenger Produkt, verdeedegt. "An der Belsch do zitt eise Botter wéi Zitz. D'Konkurrenz hätt de "Rose" am léifste vum Maart. Wëll en einfach ze gutt ass." Ier d'Produktioun op just nach Botter ëmgestallt gouf, ass zu lerpeldeng an der Laduno Strooss och Vollmëlch, Bottermëlch a Fläschen a souguer kuerz Zäit Joghurt gemaach ginn. "Mä dat hunn se eis du wäsch geholl. Si hu gemengt, déi an der Stad kéinten dat besser", laacht den Här Schaaf.

### Vun der Mëlchkummer an de Supermarché

Am Ufank ass d'Mëlch vun de Baueren nach mat Kanen ugeliwwert ginn, spéider hunn Tankween déi Kanen ersat. D'Mëlch aus der Mëlchkummer vum Bauer ass bei der Laduno, kontrolléiert, pasteuriséiert

an entraamt ginn. Aus der Ram gëtt Botter gemaach, d'Mëllech ass nees fort gefouert gi fir Mëllehpolver draus ze maachen. Den Här Schaaf huet am Ufank am Labo geschafft, d'Bauere sinn nämlech op d'Qualitéit an op de Fettgehalt bezuelt ginn an déi excellent Qualitéit war mat "Schold" um Ufank vum Enn vun der Laduno.

### Et geet ëmmer ëm d'Geld

Och eis däitsch Noperen haten natierlech mat kritt, dass eis Baueren eng extrem gutt Mëllech géife liwweren an esou huet d'Konkurrenz an Däitschland mat bessere Präisser gelackelt. "All Dag hat ech mech mat de Baueren. Och mat deenen aus der Gemeng", erzielt den Här Schaaf. "Et ass ëmmer ëm Sue gaangen. Mir kréien awer méi déi aner Säit hunn d'Bauere lamentéiert" a sinn een nom anere bei d'Konkurrenz an Däitschland gaangen. Manner Mëllech ass manner Botter ass manner Ëmsaz ass manner Profit. D'Rechnung ass also séier gemaach, respektiv net méi opgaangen an esou ass d'Laduno lues a lues verschwonnen.

Egestänneg war se vun 1954 bis 1978, wéi d'Luxlait, d'Celula an d'Laduno fusionéiert hunn. D'Celula ass 2 Joer drop schonn zougemaach ginn. Vun 1980 un ass just nach Botter an der Laduno produzéiert ginn an 2010 ass de Standuert Laduno definitiv zou gemaach an alles bei der Luxlait um Rouscht zentraliséiert ginn.

### Ee Stéck Laduno lerpeldeng um Rouscht

Een deen d'Laduno Gebai vu fréier kennt, deen erënnert sech sécher un déi ganz imposant Fënster, hannen um Gebai. Déi ass vun uewe bis ënne gaangen an an deene



faarwege Fënster war d'Mëllechproduktioun vum Bauer, iwwert d'Produktioun bis bei d'Konsommation duergestallt. Wéi d'Gebai bis eidel stoung, hunn déi Fënstere riskéiert ëmmer méi futti gemaach ze ginn an dofir sinn se gerett an op de Rouscht transferéiert ginn. Do kann een se an der Receptioun vun der Luxlait gesinn. A wéi dës Fënstere erhale bleiwen, esou wënscht den Här Schaaf sech och, dass spéider awer nach iergend eng Erënnung un d'Molkerei um Site selwer bleift. A wann et dem Här Schaaf nogaange wär, da wier déi ganz Luxlait elo eventuell an eiser Gemeng. Proaktiv hat hien als Direkter fir d'Luxlait deemools dat Haus ënnen an der Rue du Viaduc kaaft fir spéider eventuell nach Terrainen do an der Géigend ze kafen an déi ganz Produktioun vun der Stad op lerpeldeng ze bréngen. Dorausser ass jo da leider näischt ginn.

Egal wéi ass d'Laduno ee wichtegen Deel vun der Geschicht vun eiser Gemeng a sollt dofir och ni ganz verschwannen. Dem Här Lucien Schaaf soe mer Merci fir dat flott Gespräch a mir hoffen dass hie grad esou gesond a monter kann derbäi sinn, wann dann eng Kéier hoffentlech ee flotte Projet um Site Laduno entsteet.

**18. September  
2022**

# **AUTOFRÄIE SAUERDALL**

**IERPELDENG-SAUER — MECHELA**



**Organisatioun:** D'Gemengen Ierpeldeng-Sauer a Buurschent mat der Ënnerstëtzung vun de Jugend-, Sports a Kulturkommissiounen



## **De ganzen Dag an der Mëtt vum Parcours:**

**- Animatioun - Grill - Gedrénks - Eisekuchen -**



**Lisa Mariotto  
12:30 - 14:30**



**Akustiks  
15:00 - 17:00**







Installatioun vun enger  
wand- a solarbedriwwener  
Stroumtankstell um  
Camping „Um Gritt“

### Erneierung vum Belag an der Rue de la Sûre zu Angelduerf



## Ierpeldeng-Sauer wíisst



Renovatioun vun der Kierch zu Ierpeldeng-Sauer



## Rénovation aires de jeux à Burden et à Erpeldange-sur-Sûre



## Rénovation terrain de football à Erpeldange-sur-Sûre



## Happy Birthday Een halleft Joerhonnert Football zu Ierpeldeng

Mat enger flotter Séance Académique an der Ierpeldenger Hal, ass den FC72 Ierpeldeng offiziell a säi Gebuertsdaysjoer gestart. Knapp 200 Leit waren der Invitatioun vun eisem gréisste Veräin nokomm an hunn eng kuerzweileg Zeremonie erliewt. Niewt dem éischte President vum FC72 Ierpeldeng, dem Henri Kartheiser, ware vill Éiregëscht komm. De Frank Kuffer huet durch den Owend gefouert a Gesprécher mam Sportminister Georges Engel an dem FLF President Paul Philipp gefouert. Aner Riedner waren de President vum Organisationscomité vum 50ten Anniversaire, de Jos Angelsberg, de President vum FC72, Abbes

Reeff an de Buergermeeschter Claude Gleis. De Reeffer Abbes ass zanter iwver 25 Joer un der Spëtzt vum Veräin, huet awer ugekënnegt um Enn vun de Feierlechkeete fir de 50ten, also am Oktober, säi Posten ofzeginn.

Musikalesch enkadriert gouf den Owend vun "Les BRAS-SEURS".

Wéi gesot war dat hei just den éischte Rendezvous vum 50ten Anniversaire, gefeiert gëtt dat ganzt Joer a wéi et sech fir ee Footballveräin gehéiert, natierlech och mat vill Football.





### 50 Joer F.C. 72 Ierpeldeng 1972 - 2022

Programme du 50e anniversaire

12.05.2022	Séance académique
08.-10.07.2022	Tournoi des Jeunes
22.-31.07.2022	Semaine sportive
22.07.2022	Tournoi des Vétérans
23.07.2022	Tournoi Seniors Réserves
26-28.07.2022	Coupe Guy Steichen Éliminatoires
30.07.2022	Coupe Guy Steichen Finales 4-6 et 7-9
31.07.2022	Coupe Guy Steichen Finales 1-3
16.09.2022	Tournoi Loisirs (clubs de la commune)
17.09.2022	Match amical: Aal International - Aal Ierpeldenger
Sept. 2022	Match de l'Équipe Nationale Dames
22.10.2022	Journée des anciens



























## Meefeieren zu Ierpeldeng-Sauer, Bierden an Angelduerf





## Celsusfeier an Angelduerfer Kiermes de 24. Abrëll 2022



## Hobbymarkt zu Ierpeldeng-Sauer den 12. März 2022



Quizabend zu Bierden organisiert vom Theaterverein "Ierpeldeng Trau dech" den 19. März 2022



Liichten zu Bierden  
2. Februar 2022





## Buergbrennen Angelduerf de 5. a 6. Mäerz 2022



# Buergbrennen Ierpeldeng-Sauer a Bierden



Fête de Noël  
des habitants 60+



Défilé de tracteurs pour Noël 2021





## Aktioun Chrëschtbam vum Club des Jeunes



## Concerten an der Gemeng

„Concerten vun der Militärmusek,  
der Ettelbrécker Musek an dem  
Galaconcert vun der  
Concordia Ierpeldeng“







„D’Klibberjunge  
vu Bierden“

Ëmwelt  
*Environnement*

De Club des Jeunes  
Ierpeldeng huet am  
Bierckelshaff een Hochbeet  
zesummegebaut a virun  
allem mat Kraider beplant.  
Méi Informatiounen beim  
Club des jeunes Ierpeldeng





## LUX-Mëschungen – Geseemsmëschung mat heemesche Wëllplanzen aus regionalem Ubau

Fir d'Biodiversitéit ze ënnerstëtzen ass eng qualitativ héichwäerteg Geseemsmëschung mat Wëllplanzen aus eiser Region gëeegent. D'Naturschutzsyndikat SICONA an den Naturmusée schaffen zanter e puer Joer zesumme mat weidere Partner um Opbau vun enger Lëtzebuenger Someproduktioun vu Wëllplanzen. D'Zil ass fir mat Hëllef vu Lëtzebuenger Bauere Som vun heemesche Wëllplanzenaarten ze produzéieren.

Gemengen a Privatleit, déi eng Blummewiss op öffentleche Gréngflächen oder doheem am Gaart uleë wëllen, recommandéiere mir d'LUX-Mëschung vum der Firma Rieger-Hofmann. Dës Mëschungen enthalten nëmmen Aarten, déi zu Lëtzebuerg natierlech virkommen a wichteg Fudderplanze fir eis heemesch Päiperleken an aner Insekten sinn.

### Wou kann ee LUX-Mëschung kafen?

Fir kleng Flächen vun 25–50 m<sup>2</sup> kënnen 100 g Tuten vun den dräi Mëschungen LUX-Blumenwiese, LUX-Schotterrasen a LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen bei folgender Partner an Ärer Ëmgéigend kaft ginn:

- **Diddeleg, Fondation Kräizbiereg**
- **Käerch, Krautgaart**
- **Kockelscheier, Haus vun der Natur**
- **Lëtzebuerg, Ëmweltberodung Lëtzebuerg**
- **Lëtzebuerg, Oekozynter Pafendall**
- **Lëtzebuerg, Shop vum 'natur musée'**
- **Ollem, Naturschutzsyndikat SICONA**
- **Réiden op der Atert, Op der Schock**
- **Réiden op der Atert, Waasserhaus**



Weider Verkaufsplazen a vill zousätzlech Informatiounen zum „Wëllplanzesom Lëtzebuerg“ fannt Dir op [www.sicona.lu/projekte/saatgut](http://www.sicona.lu/projekte/saatgut).

All d'LUX-Mëschung kënnen och a gréisserer Quantitéiten am Web-Shop vum der Firma Rieger-Hofmann ënnert „Mischungen für Luxemburg“ bestellt ginn: [www.rieger-hofmann.de](http://www.rieger-hofmann.de).

Fir déi richteg LUX-Mëschung auszewielen, berode mir lech gären.



D'Geseemsmëschung: LUX-Blumenwiese, LUX-Schotterrasen a LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen.



Eng Blummewiss, déi mat der Mëschung LUX-Blumenwiese ugeséint ginn ass.



E Feld op dem d'Pecheg Liichtblumm (*Lychnis viscaria*) am Kader vum Projet „Wëllplanzesom Lëtzebuerg“ ugebaut gëtt fir d'Geseems ze recoltéieren. D'Geseems gëtt duerno an d'LUX-Mëschungen ageschafft.



Kontakt  
Naturschutzsyndikat SICONA  
12, rue de Capellen L-8393 Olm  
T : (+352) 26 30 36 25  
E : [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu)

Grouss Botz vun de Kanner  
18. Mäerz 2022



Grouss Botz zu Ierpeldeng-Sauer  
19. Mäerz 2022





# TOUR DU DUERF

Responsabel fir meng Gemeng



Jetzt App laden  
und Radverkehr  
verbessern!



**Gemeng Ierpeldeng-Sauer ist dabei.**  
10.9. - 30.9.2022

Jetzt registrieren und mitradeln / Enregistrez-vous et participez!

[tourduduerf.lu](http://tourduduerf.lu)





## Héichwaasserformatioun bei de Pompjeeën zu Angelduerf



Opgrond vun der noer Lag un der Sauer, ass et onëmgängelech datt d'Pompjeeë vum CIS Angelduerf sech ëmmer rëm mam Thema Héichwaasser ausernee setzen. Et ass wichteg, datt d'Pompjeeë an deem Thema gutt forméiert sinn, fir am Noutfall richteg a séier handeln ze kënnen.

De 7. Mäerz 2022 ass am Pompjebesbau eng Übung zu dësem Thema vum Zenterchef Jean Colling ofgehale ginn. Et ass ënner anerem op d'Gefore vum Héichwaasser opmierksam gemaach ginn an ee Réckbléck op dat läscht Héichwaasser huet och net dierfe feelen.



Vue datt et an der Gemeng vill preventiv Moosname gi fir d'Awunner ze schützen, waren d'Gemengevertrieder mat invitéiert fir un der Übung deelzehuelen.

Den Zenter Angelduerf seet den uwiesende Gemengevertrieder Merci fir hiert Interessi un dësem wichtegen Thema fir d'Gemeng.



## Nei less- a Wuerenautomaten zu Ierpeldeng-Sauer



## A Schräinesch' Self Automat vun der Famill Lux a bei Fleurs Binsfeld



## Neues europäisches Schulprojekt des „Schoulzentrum Ierpeldeng“

Das „Schoulzentrum Ierpeldeng“ nahm an dem europäischen Projekt „My Europe, my future, my responsibility“ teil. Dieses Projekt fand in Jahren 2016-2018 statt und wurde von der Europäischen Kommission für den Beitrag zum innovativen Lernen ausgezeichnet. Die Ergebnisse des letzten Projektes werden weiter als Inspiration für andere Ausbildungsinstitutionen dienen.

Das Projekt ist ein Ergebniss der internationalen Zusammenarbeit der Schulen aus Deutschland, Luxemburg, Griechenland, Rumänien, der Türkei und der Tschechischen Republik. Der Preis wurde wegen der Pandemie COVID-19 dieses Jahr im Oktober virtuell verliehen.

Jetzt läuft gerade das neue Projekt „EurEPO“, das unter der Schirmherrschaft des Programms Erasmus+ der Europäischen Union ist. Das Projekt beschäftigt sich mit einer frühen Berufsorientierung für Grundschulkinder. Dieses soll bereits früh ein Bewusstsein für die Wichtigkeit der Berufswahl schaffen. Die Schüler und die Studenten, die an dem Projekt teilnehmen, haben deshalb die Möglichkeit, verschiedene Berufe innerhalb ihrer Region kennenzulernen. Bei den internationalen Treffen erweitern die Schüler ihr bereits erworbenes Wissen um andere Berufe, die sie in anderen EU-Ländern ausüben können.

Das Logo des EurEPO-Projektes, das auf dem ersten Treffen entwickelt wurde.



Dabei basiert das Projekt EurEPO auf drei Säulen:

Die Schüler der beteiligten Schulen konzentrieren sich nicht nur auf die Berufe, die für ihre Region typisch sind (regionale Betonung), sondern auch auf allgemeine Berufe, die in ganz Europa praktiziert werden. Im Rahmen der zahlreichen Exkursionen in verschiedene Betriebe werden sie nicht nur die dortige Produktion kennenlernen, sondern vor allem feststellen, was für welchen Beruf wichtig ist. Sie werden mit der Unterstützung der Lehrer kurze Videos aufnehmen, die zu einem Bestandteil bei der Präsentation bei internationalen Treffen werden und den Partnerschulen zugleich als Quelle der Informationen für die weitere Berufswahl dienen. Die Videos werden in die Sprachen der Partnerschulen übersetzt, was ein Beitrag für den Sprachunterricht ist. Zudem lernen die Schüler, mit digitalen Technologien zu arbeiten, Videos aufzunehmen, zu schneiden und legen somit den Grundstein für virtuelle Präsentation.

Ein weiterer Bestandteil des Projektes sind die Videos, die die Fachlehrer aufnehmen werden. Diese Videos sollen als Anleitung für den Gebrauch verschiedener



Werkzeuge dienen. Damit wird ein Grundstock an Videoaufnahmen entstehen, der beim Werkunterricht und bei Informationsveranstaltungen zur Berufswahl in allen Partnerschulen benutzt werden können.

Die letzte bedeutende Säule des Projektes ist die langfristige Zusammenarbeit der Partnerschulen mit einem ausgewählten Betrieb in der Region. Diese bietet die Möglichkeit einer Rückkehr auch nach Abschluss des Projektes, um an weiteren Projekten zu arbeiten.

Zu diesem Zweck fand das erste internationale Treffen zwischen den Vertretern des „Schoulzentrum Ierpeldeng“ und ihrer Partnerschulen unter der Schirmherrschaft der EU und Erasmus+ in Weiskirchen, Deutschland vom 5.-7. Oktober 2021 statt.

Beteiligt waren Lehrkräfte folgender Schulen: Eichenlaubschule (Weiskirchen, Deutschland), Peter-Dewes-Gemeinschaftsschule (Losheim am See, Deutschland), Schoulzentrum Ierpeldeng (Erpeldange/Sure, Luxemburg), Lycée Bourg-Chevreau Ste Anne (Segré, Frankreich) und Masarykova Grundschule (Kdyne, Tschechien). Die Schulen arbeiten an dem EurEPO Projekt, das im Jahre 2020 entstand. Während des Jahres 2020 konnten sich die Projektbeteiligten wegen der Pandemie COVID-19 nur virtuell treffen. Während der Videokonferenzen und kürzeren Online-Treffen diskutierten sie den Inhalt und die Durchführung des Projektes. Im Jahre 2021 begann die intensivere Zusammenarbeit zwischen den Schulen. Im Oktober wurde ein internationales Treffen in Weiskirchen in Deutschland organisiert. Bei der 3-tägigen Konferenz einigten sich die teilnehmenden Schulen auf die zentralen Ziele des gesamten Projektes. Darüber hinaus wurde noch die Zusammenarbeit für das kommende Jahr besprochen. Alle teilnehmenden Schulen legten Folgetermine des Treffens fest, um das Projekt rechtzeitig und erfolgreich abschließen zu können. Am 21. Dezember 2021 sollte das Treffen daher in Erpeldange in Luxemburg organisiert werden. Leider musste dieses wegen Corona auf März 2022 verschoben werden.

Wir hoffen, dass es möglich ist, trotz neuentstehender Hindernisse die Partnerschulen in den anderen Ländern mit unseren Schülern zu besuchen. Wir hoffen weiter, dass das EurEPO Projekt mindestens genauso erfolgreich sein wird wie das in den vorigen Jahren (2016-2018) war.



# Nature for People People for Nature

## Aktivitéitprogramm Mee- Juli

04.05.22

### D'Olmerbaach: kleng Baach, groussen Effekt! zu Gëtzen

18h30 Rue Principale, L-8359 Goebange (CR 109)  
direction Kräizwee - après la dernière  
maison à droite près du sentier

14.05.22

### Wat séngt dann do? - Vullestëmmen zu Schëffleng

08h00 Parking Cimetière de Schifflange,  
montée du Cimetière, L-3859 Schifflange

28.05.22

### Porte Ouverte Wëllplanzesom zu Koplëscht

10h00 Croisement rue des champs/ rue de  
Schoenfels, L-7312 Kopstal



01.06.22

### Aktioun Päiperlek - Gréngflächen naturno gestalten zu Schieren

18h00 Cité Wiischen, croisement Ennert den Ther-  
men/Réimerwee, L-9137 Schieren

15.06.22

### Aarteschutz am Duerf zu Käl

18h30 Schungfabrik,  
14, rue Pierre Schiltz, L-3786 Kayl

19.06.2022

### Landwirtschaft a Landschaft: Visitt um Bauerenhaff Goedert zu Osper mat Trëppeltour

14h00 12b, rue Principale, L-8540 Ospern



01.07.22

### Déieren an der Nuecht zu Aansebuerg

22h00 Devant le Grand Château d'Ansembourg,  
10, rue de la Vallée, L-7411 Ansembourg

02.07.22

### Déieren an der Nuecht zu Kaalmes

22h00 Devant l'église Saint Antoine l'Ermite,  
L-8525 Calmus (Saeul)

06.07.22

### Aartevillfalt am Aker, den Uebstwisen an an de Weieren, Summerspadséiergang ronderëm de Brosius- a Carels-haff

18h30 Croisement Brosiushaff, L-7730 Comar-Berg (CR 345)

09.07.22

### Nature Walk - Blummewonner, Kraiderkichen zu Bieles

10h00 39, rue du Knapp, L-4465 Sanem  
Inscriptions:  
<https://www.loop22.lu/projets/histoiresdeserres>

09.07.22

### Diversitéit vun de Liewensraim an den Aarten an de fréieren Tagebaugebieder am Minett

09h30 Parking: rue Schortgen, L-3564 Dudelange

27.07.22

### Leeëndecker a Schmuewelen am urbane Raum zu Stengefort

18h00 Parking: rue Collart, L-8414 Steinfort

Obligatoresch Umeldung & weider Informatiounen:

26 30 36 25 / [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu)

Sprooch vun den Aktivitéiten: Lëtzebuergesch





# Nature for People People for Nature

## Aktivitéiteprogramm August - Oktober

06.08.22

### Den Dall vun der Turelbaach am Summer zu Mäerzeg

09h00 Près du bassin d'eau,  
rue de Dellen, L-9169 Mertzig (CR345)

12.08.2022

### Spontanflora a Vegetatioun vun de Stied - Wat wiisst wëll an eise Stied zu Déifferdeng

09h30 Parking Haut-fourneaux,  
avenue de la Liberté, L-4620 Differdange

16.08.22

### De Bongert als Liewensraum fir verschidden Aarten entdecken a mat alle Sënner erliewen zu Angelduerf

17h00 - Parking „Al Schwemm“,  
19h30 route d'Ettelbruck, L- 9230 Diekirch

27.08.2022

### D'Närdenerbaach, eng Baach am Wandel vun der Zäit mat der lokaler natur&ëmweelt Sektioon

09h00 Centre polyvalent,  
3, Kiercheweue, L-8551 Noerdange

04.09.2022

### Landwirtschaft a Landschaft: Visitt um Bauerenhaff « A Miergen » zu Gousseldéng mat Trëppeltour

14h30 96, route de Mersch,  
L-7432 Gosseldange



24.09.2022

### Wëllkraiderwanderung zu Garnech

14h00 Eglise Saint-Etienne, L- 8376 Kahler - Prix: 15€

01.10.2022

### Workshop: Hausapdikt aus der Natur zu Réiser

14h00 Entrée Jardin du monastère, L-3391 Peppange  
Prix: 15€

08.10.2022

### Mam Schéifer ënnerwee zu Reckeng/Mess

14h00 Parking „Buchholz“, croisement rue de Roedgen  
(CR 178) et rue du Bois, L-4981 Reckange-sur-Mess

09.10.2022

### Champignonsexkursioun zu Ell

14h00 Centre Camille Ney, 40 Haaptstrooss, L-8530 Ell

15.10.2022

### Uebstbamschnëttcours zu Betten/Mess

09h45 Centre Culturel Norbert Sassel,  
rue du Château, L-4976 Bettange-sur-Mess

22.10.2022

### Uebstbamschnëttcours zu Walfer

09h45 Centre Culturel Prince Henri,  
3, route de Diekirch, L-7220 Walferdange

Obligatoresch Umeldung & weider Informatiounen:

26 30 36 25 / [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu)

Sprooch vun den Aktivitéiten: Lëtzebuergesch



## Veräiner aus der Gemeng Mëllbiker



gefuehrt sinn an deelweis nach fueren; de Gilles an Toni sinn all Uertschaft zu Lëtzebuerg mam Velo ofgefuehrt a goufen do op verschiddenen Etappen vu Kollege begleet; mir si scho mol mam Velo vun Ierpeldeng op Renesse (an Holland) gefuehrt.

Aktuell Projeten:

- an engem Daag mam Velo op Renesse (Mee 2022)
- mam Velo an engem Dag de Schung (Lëtzebuerg) offuehren
- mam Velo vu Lëtzebuerg a Portugal (Summer 2023)

Perspektiven:

Mir hoffe rem bei sëllegen Aktivitéiten an der Gemeng an uechter d'Land kënnen matzemaachen; eis zwou Aktivitéiten "Bike&Hike" an "Sylvesterride" rem duerchzeféieren. Jiddereen ass wëllkomm, ob Member oder net, fir mat eis Velo ze fueren an/oder un aneren Aktivitéiten deelzehuelen.

President: Yves Pauwels, Vizepräsident: Fränk Bock, Sekretär: Mika Gonçalves, Trésorier: Gilles Wallers, Tourguide: Toni Lemos; viru Corona tëscht 30-40 Memberen Ziler an Aktivitéiten: Spaass um Velo an un der Natur, zesummen aktiv sinn ob jonk oder aal; regelméisseg MTB-Tier, och mol en Tour mam Strossevelo, béides fir all Niveau (KENG Competitioun); Participatioun u sëllege Randonnéeen an Tier zum Spaass oder fir de gudden Zweck; Velostier mat kulinarischem Encadrement

Anekdoten:

De Numm kënnt dohir, dass mir dës öfteren ze héire kruten "dir sidd mëll" opgrond vun de Weeër an Parcours déi mir





# Nationalfeierdag 2022

**Mëttwochs, den 22. Juni 2022**



De Syndicat d'Initiative, d'Gemeng an d'Veräiner invitéierenlech un de Feierlechkeeten um Virowend vu Nationalfeierdag deel ze huelen.

**Offizielle Programm:**

**20:45 Auer:** Rendez-vous virun der Parkierch zu Ierpeldeng-Sauer.

**21:00 Auer:** Te Deum gesonge vun der Chorale Concordia Ierpeldeng. Duerno Usprooch vum Buergermeeschter Claude Gleis op der Kiercheplaz.

**21:45 Auer:** Fakelzuch duerch d'Stroosse vun der Uertschaft. Fir d'Sécherheet suergen d'Pompjeeën Angelduerf, d'Concordia Ierpeldeng suergt fir de musikaleschen Encadrement.

**22:30 Auer:** Volleksfest am Birckelshaff

Gedrénks a Gegrilltes gi vun der Gemeng offréiert a vun de Membere vun de Veräiner FC72 Ierpeldeng an Energie mat Verstand zerwéiert.



**De Syndicat d'Initiative  
Laurent Lacour, President**

**De Schäfferot  
Claude Gleis, Buergermeeschter  
Romain Pierrard, Schäffen  
Gilbert Leider, Schäffen**



# Fête nationale 2022

**Mercredi, le 22 juin 2022**

Le syndicat d'initiative, en collaboration avec l'administration communale et les sociétés de la commune vous invitent cordialement à participer aux festivités à l'occasion de la veille de la fête nationale.



**Programme des festivités:**

**20:45 h: Rendez-vous** devant l'église paroissiale d'Erpeldange-sur-Sûre.

**21:00 h: Te Deum** chanté par la Chorale Concordia Erpeldange.

Après le Te Deum: Allocution de Monsieur le bourgmestre Claude Gleis.

**21:45 h: Retraite aux flambeaux** à travers les rues de la localité. Les pompiers Ingeldorf assument la sécurité du cortège, l'encadrement musical est signé Concordia Erpeldange.

**22:30 h: Fête populaire au Birckelshaff**

Les grillades et les boissons sont offertes par la commune et servies par les membres des sociétés FC72 Erpeldange et Energie mat Verstand.



**Le syndicat d'initiative  
Laurent Lacour, président**

**Le collège des bourgmestre et échevins  
Claude Gleis, bourgmestre  
Romain Pierrard, échevin  
Gilbert Leider, échevin**

D'Gemengeverwaltung | L'administration communale

Tél. 81 26 74 1  
 Fax: 81 97 08  
 Adresse: 21, Porte des Ardennes  
 L-9145 ERPELDANGE-SÛRE  
 Adresse postale: B.P. 39 L- 9001 Ettelbruck  
 Site Internet: [www.erpeldange.lu](http://www.erpeldange.lu)

Heures d'ouverture:

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
matin	7.30-11.30	7.30-11.30	fermé	7.30-11.30	7.30-11.30
après-midi	13.00-18.00	13.00-16.30		13.00-16.30	13.00-16.30

Numéros de téléphone utiles:

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

GLEIS Claude, bourgmestre 621 73 45 46  
 PIERRARD Romain, échevin 661 80 29 93  
 LEIDER Gilbert, échevin 621 35 64 84

SECRETARIAT

[secretariat@erpeldange.lu](mailto:secretariat@erpeldange.lu)  
 TROES Paul, secrétaire communal 81 26 74 301  
 COLAS Allan, rédacteur 81 26 74 305  
 DELAGE Tracy, expéditionnaire 81 26 74 312  
 WELTER Jeanne, expéditionnaire 81 26 74 311

BUREAU DE LA POPULATION

MELCHIOR Claude, expéditionnaire 81 26 74 304  
 EVEN Claude, rédacteur 81 26 74 314

RECETTE

[recette@erpeldange.lu](mailto:recette@erpeldange.lu)  
 KREMER Carlo, receveur communal 812674 307

SERVICE TECHNIQUE

[techniques@erpeldange.lu](mailto:techniques@erpeldange.lu)  
 Adresse: 120, Porte des Ardennes  
 L-9145 ERPELDANGE/SÛRE  
 Adresse postale: BP 39 L-9001 Ettelbruck  
 Fax: 26 81 06 51 23

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
matin	sur RDV	9.00-11.30	sur RDV	9.00-11.30	sur RDV
après-midi		sur RDV		sur RDV	

KLEIN Sandy, ingénieur industriel 26 81 06 51-21 (seulement les matins)  
 CLERF Charel, ingénieur industriel 26 81 06 51-20  
 HAAS Kevin, expéditionnaire technique 26 81 06 51 -22

ATELIER COMMUNAL

[atelier@erpeldange.lu](mailto:atelier@erpeldange.lu)  
 Adresse: 9, rue Gruefwee  
 L-9147 ERPELDANGE-SÛRE  
 DE KROON Romain, ouvrier dirigeant 26 81 06 50 / 621 35 27 17



